

## INSTRUCCIONES PARA RELOJ DE CUARZO

- (A) Quitar la parte trasera y colocar pilas de acuerdo con (+) y (-) en el compartimento de pilas. (batería: R20 D/R14 C/R6 AA)  
(B) Abrir a tapa de pilas y quitar el plástico protector.  
Insertar pila con el polo positivo hacia arriba. (batería: LR44)
- Para fijar la hora:**  
Girar el botón que hay en la parte posterior del reloj hasta llegar a la hora correcta.  
\* En modelos con agujas de segundos hay una palanca la cual esta en STOP, hay que deslizarla a START, para que empiece a andar la aguja de segundos.
- Para poner la alarma** (en modelos con alarma).  
Girar el botón de alarma a la hora deseada en la dirección de la flecha y poner el interruptor de alarma hacia arriba (algunos modelos lo tienen al lado y otros en la parte de atrás). Deslizar el botón de alarma para activarlo a la posición ON, y para desactivarlo a la posición OFF.
- Para poner en marcha el Péndulo Giratorio**  
(en modelos que tienen péndulo giratorio).  
Quitar la tapa de pilas en insertar pilas de acuerdo con (+) y (-) marcados en el compartimento de pilas de la parte inferior del reloj.  
Poner la palanca en posición START y el péndulo giratorio empezará a funcionar.  
\* En los modelos con palanca de arranque hay que girar el péndulo empujándolo suavemente con el dedo para que empiece a funcionar.  
\* Se ruega, poner el reloj en una superficie plana, de lo contrario se puede parar el péndulo.
- PENDULO (En modelos con pendulo)**  
Tirar del tapon del pendulo para librarlo.

### CUIDADOS:

- NO poner el reloj en los siguientes lugares:  
a) Sitios con altas temperaturas to humedad.  
b) Cerca de fuertes Vibraciones.  
c) Lugares con excesivo polvo.
- Se ruega no tocar el movimiento.
- No limpiar usando aguarras o productos químicos. Se recomienda jabón o productos de limpiezas neutros.
- Por favor cambie las pilas agotadas inmediatamente para evitar que se oxiden. Para los modelos con la indicación "ALKALINE"(ALCALINA) en el ompartimento de las pilas ,es preferible utilizar pilas alcalinas. Las pilas incluidas en la caja son pilas de manganeso y la duración de estas pilas es aproximadamente un 50 % más corta que la de las pilas alcalinas.

## ИНСТРУКЦИЯ НА НАСТЕННЫЕ и НАСТОЛЬНЫЕ КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ

- Установка элементов питания.**  
Удалить изолирующую полоску и вставить элементы питания согласно полярности (+) и(-).  
Тип батареи: а) R20 D/R14 C/R6 AA), в) LR44
- Установка времени.**  
Регулирующей кнопкой выставьте текущее время.  
\* Установка стартового рычага в положение "START" означает работу часов, в положение "STOP" -- часы остановлены.
- Установка будильника** (в моделях с будильником)  
Регулирующей кнопкой "аларм" выставьте нужное время звонка будильника (по ходу часовой стрелки).  
Для включения будильника поставьте выключатель в положение "ON", для выключения -- в положение "OFF".
- Вращение маятника** (на моделях со вращающимся маятником).  
Для вращения маятника вставить элементы питания на дне часов, согласно (+) и (-).  
Установить стартовый рычаг в положение START и вращающийся маятник будет работать.  
\* В моделях без стартового рычага, для вращения маятника, слегка подтолкните маятник.  
\* Желательно часы ставить на ровном плоском месте, иначе маятник будет двигаться наклонно.
- Слегка подтолкните пальцем маятник.

### НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ

- Размещать часы:  
a) в местах с чрезвычайно высокой температурой и влажностью;  
b) поблизости сильной вибрацией;  
c) в пыльном месте.
- Пожалуйста, не разбирайте механизм часов.
- не рекомендуется чистить часы абразивными и химическими материалами. Возможно использование слабого мыльного раствора.
- Пожалуйста, сразу меняйте разрядившиеся батарейки, чтобы избежать повреждений часов. В моделях с маркировкой на отделении для батареек "ALKALINE" лучше использовать щелочные батарейки.  
В комплекте с часами поставляются марганцевые батарейки. Они проработают приблизительно в 2 раза меньше времени, чем щелочные батарейки.

## QUARTZ CLOCK INSTRUCTIONS

- (A) Remove the battery cover or back cover and insert the battery according to (+) and (-) marking in battery compartment.  
(Battery type:R20 D/R14 C/R6 AA)  
(B) Open the battery cover or back cover and remove the plastic insulating strip. Insert the battery with (+) side up. (Battery type: LR44)
- To set the time:**  
Turn the hand setting knob on the back of clock to the correct time.  
\* On models with the Second stop lever, if it is set to STOP position, please slide it to START position to start the second hand.
- To set alarm** (on models with alarm):  
Turn the alarm setting knob to the desired time in the direction of arrow and push up alarm switch on side of case, on models with alarm switch on back of clock, please slide the alarm switch to ON position. To turn the alarm OFF, slide switch to OFF position.
- To start Rotating Pendulum** (on models with Rotating Pendulum)  
Remove the battery cover and insert the battery according to (+) and (-) marking in battery compartment at the bottom of the case.  
Set the Starting Lever to START position and the Rotating Pendulum will work.  
\* On models without the Starting Lever, please rotate the pendulum by pushing slowly and carefully with your finger to start it.  
\* You are requested to set the clock on a flat place, otherwise the Rotating Pendulum might stop by slope.
- Pendulum** (On models with pendulum)  
Pull out the pendulum stopper and release the pendulum lock.

### CARE

- Please do not place the clock in following place.  
a) in extreme hard temperature or humidity.  
b) nearby strong vibration.  
c) in the dusty place.
- Please do not touch the clock movement.
- Please do not clean the clock case by using paint thinner or other chemical liquid material. Neuter soap or cleanser as cleaning liquid is recommendable.
- Please change exhausted batteries immediately to avoid leakage & damage to the product. For models with "ALKALINE" marking in the battery compartment, alkaline batteries are preferred. Batteries included in the box are manganese batteries and the battery life is approximately 50% shorter than that of alkaline battery.

## 石英鐘說明書

- (A) 打開電池蓋或時鐘後蓋，按電池位置正(+)負(-)極符號放入電池。  
(電池類型：R20 D/R14 C/R6 AA)  
(B) 打開電池蓋或時鐘後蓋，拿開電池位置上之塑料絕緣片。以正極(+)在上放入電池。(電池類型：LR44)
- 調校時間**  
轉動鐘背的時針調校選鈕至正確時間。  
\* 若該型號設有秒針開關，且已調校至停止位置(STOP 字旁)，則需推動開關至開啟位置 (START 字旁) 以啟動秒針。
- 調校響鬧**(若該型號設響鬧)  
順箭頭方向轉動響鬧調校選鈕至所需時間及按動開啟鐘側之響鬧開關，若該型號之響鬧開關設於鐘背，則可撥動開關至 ON 字旁以開啟響鬧或撥動開關至 OFF 字旁停止響鬧。
- 啟動旋轉鐘擺**(若該型號設有)  
打開電池蓋及按鐘底電池位置正(+)負(-)極符號放入電池。  
調校啟動桿至開啟位置，旋轉鐘擺將開始轉動。  
\* 若該型號不設啟動桿，則以指小心緩推轉動以啟動鐘擺。  
\* 請於平坦地方上調校時鐘以免旋轉鐘擺因傾斜而停止。
- 鐘擺**(若該型號設有)  
移走鐘擺固定物及解開鐘擺鎖。

### 注意事項

- 切勿將此鐘放於以下地方：  
a)極熱極冷或高濕度之環境。  
b)強烈振動之表面。  
c)多灰塵之地方。
- 請不要觸摸機芯部份。
- 切勿以油漆稀釋劑或其它化學物品清潔鐘身。應以中性之肥皂液為宜。
- 請立即更換用罄之電池以免洩漏液體損毀時鐘。如產品電池盒內印有“ALKALINE”(鹼性)字樣，建議使用鹼性電池。隨產品附送之電池為錳性電池，電池壽命約為鹼性電池的一半。

PMC01E

RHYTHM CO., LTD.

## 石英钟说明书

- (A) 打开电池盖或时钟后盖，按电池位置正(+)负(-)极符号放入电池。  
(电池类型：R20 D/R14 C/R6 AA)  
(B) 打开电池盖或时钟后盖，拿开电池位置上之塑料绝缘片。以正极(+)在上放入电池。(电池类型：LR44)
- 调校时间**  
转动钟背的时针调校选钮至正确时间。  
\* 若该型号设有秒针开关，且已调校至停止位置(STOP 字旁)，则需推动开关至开启位置(START字旁)以启动秒针。
- 调校响闹**(若该型号设响闹)  
顺箭头方向转动响闹调校选钮至所需时间及按动开启钟侧之响闹开关，若该型号之响闹开关设于钟背，则可拨动开关至ON字旁以开启响闹或拨动开关至OFF字旁停止响闹。
- 启动旋转钟摆**(若该型号设有)  
打开电池盖及按钟底电池位置正(+)负(-)极符号放入电池。  
调校启动杆至开启位置，旋转钟摆将开始转动。  
\* 若该型号不设启动杆，则以指小心缓推转动以启动钟摆。  
\* 请于平坦地方上调校时钟以免旋转钟摆因倾斜而停止。
- 钟摆**(若该型号设有)  
移走钟摆固定物及解开钟摆锁。

### 注意事项

- 切勿将此钟放于以下地方：  
a)极热极冷或高湿度之环境。  
b)强烈振动之表面。  
c)多灰尘之地方。
- 请不要触摸机芯部份。
- 切勿以油漆稀释剂或其它化学物品清洁钟身。应以中性之肥皂液为宜。
- 请立即更换用罄之电池以免泄漏液体损毁时钟。如产品电池盒内印有“ALKALINE”(碱性)字样，建议使用碱性电池。随产品附送之电池为锰性电池，电池寿命约为碱性电池的一半。

符合生产标准：GB/T6046-2016

PMC01E

RHYTHM CO., LTD.

## NOTICE D'UTILISATION

- Installation des piles:**  
Enlevez le couvercle de la partie arrière et insérez les piles en respectant les polarités (+) et (-).  
Pour certains modèles, les piles sont à insérer sous le socle.
- Réglage de l'heure:**  
Tournez le bouton de réglage de l'heure situé à l'arrière du réveil jusqu'à l'heure voulue.  
\* Pour les modèles avec un levier d'arrêt des secondes, glissez ce bouton sur "START" pour activer l'aiguille des secondes.
- Réglage de l'alarme:**  
Tournez le bouton de réglage de l'alarme sur l'heure désirée et glissez le bouton de l'alarme sur "ON".  
Pour désactiver l'alarme, glissez ce même bouton sur "OFF".
- Pour démarrer les modèles avec un balancier rotatif:**  
Enlevez le couvercle en dessous de la pendule et insérez la pile en respectant les polarités (+) et (-)  
Pour les modèles équipés d'un levier, glissez le sur "START" pour activer le balancier. Pour les modèles sans levier, poussez, manuellement le balancier afin de le faire démarrer.  
Il est indispensable d'installer la pendule sur une surface relativement plane.
- Pour les pendules à balancier:**  
Enlevez l'arrêt du balancier pour activer le balancier.

### ATTENTION:

- Ne mettez pas la pendule dans ces différents endroits :  
Lieu à haute température ou à forte humidité  
Endroit à fortes vibrations  
Endroit poussiéreux
- Ne touchez pas au mécanisme.
- Ne nettoyez pas votre pendule en utilisant des produits chimiques.
- Merci de bien vouloir remplacer les piles usagées au plus vite afin de ne pas endommager le produit. Pour les modèles dont les compartiments de piles portent la mention "ALKALINE", les piles alcaline sont recommandées. Les piles se trouvant dans la boîtes sont des piles au manganèse et ont une durée de vie de 50% plus faible que lez piles alkaline.**

PMC01E

RHYTHM CO., LTD.